



# Kropemann-Info



Nummer 79 Annexe

d'Informationsblat vun der Réidener Gemeng

April 2008

## Compte-rendu de la séance publique du conseil communal du 3 janvier 2008.

**Présents:** M. Serge BLOES, M. Henri GEREKENS et Mme. Nicole GORZA, échevins; M. Roger SCHNEIDER, M. Joseph THILL, Mme. Rosa PLETSCHETTE-WOLTER, M. Aloyse WIRTH, M. Camille SCHROEDER, M. Jeff MULLER, conseillers.  
M. Fernand PETERS, secrétaire.

**Absents :**

### **No 1 : Approbation du plan de gestion annuel de la forêt communale pour l'année 2008.**

Le plan de gestion annuel de la forêt communale de la **commune de Redange/Attert** pour l'exercice 2008 se présentant en résumé comme suit:

	Dépenses	Recettes
<b>Gestion ouvrier</b>	<b>25.400,00</b>	
<b>Culture</b>	<b>80.000,00</b>	<b>11.250,00</b>
<b>Exploitation</b>	<b>19.000,00</b>	<b>29.000,00</b>
<b>Voirie</b>		
<b>Conservation Nature</b>	<b>4.500,00</b>	<b>2.250,00</b>
<b>Chasse</b>		<b>2.000,00</b>
<b>Pêche</b>		<b>500,00</b>
<b>Divers</b>	<b>2.500,00</b>	
<b>TOTAL</b>	<b>131.400,00</b>	<b>45.000,00</b>

est approuvé unanimement

### **No. 2: Création d'un poste supplémentaire d'ouvrier communal.**

Les membres du conseil communal **décident unanimement** de créer un poste supplémentaire d'ouvrier communal dont le candidat devra être détenteur du permis de conduire C + E (camion + remorque), avoir une expérience dans la manipulation de véhicules communaux, savoir assister un ouvrier forestier, et de classer le candidat retenu dans la carrière B de l'ouvrier communal.

**No. 3: Approbation de contrats de travail de la maison relais.**

À l'unanimité de ses membres présents, le conseil communal **décide**

- 1) de fixer les heures de travail du personnel de la maison relais comme suit :
  - Mme. Gisèle THEIS, éducatrice graduée : 16 heures par semaine (avec effet au 7 janvier 2008)
  - Mlle. Nadia PEPIN, éducatrice diplômée : 30 heures par semaine (avec effet après les vacances de Pâques 2008)
  - Mme. Michèle EHLINGER-BERG, personnel de surveillance et d'encadrement : 12 heures par semaine (avec effet au 7 janvier 2008) ;
- 2) d'engager les personnes en question sous le statut d'employée privée ;
- 3) de conclure un contrat de travail à durée indéterminée avec les personnes en question.

**No. 4: Approbation de contrats à durée déterminée dans l'éducation précoce, préscolaire et l'enseignement primaire et spécial de la commune de Redange/Attert.**

À l'unanimité de ses membres présents, le conseil communal **décide**

- 1° de se déclarer d'accord avec la façon de procéder du collège des bourgmestre et échevins;
- 2° d'approuver les contrats à durée déterminée suivants conclus avec les personnes suivantes:

- Mademoiselle Lynn SCHMITZ de Mertzig remplaçant Mademoiselle Annette SCHROEDER, chargée de cours, du 19 décembre 2007 au 19 décembre 2007 (contrat du 19 décembre 2007: 2 leçons);
- Mademoiselle Nadia PEPIN de Niederpallen remplaçant Madame Marylène DERNEDEN-PIRSON, éducatrice, du 12 novembre 2007 au 12 novembre 2007 (contrat du 12 novembre 2007: 6 leçons);
- Mademoiselle Lynn BOURG de Nagem remplaçant Monsieur Luc MERGEN, instituteur, du 21 décembre 2007 au 21 décembre 2007 (contrat du 21 décembre 2007: 2,00 leçons)

**No. 5: HUIS CLOS : OFFICE SOCIAL: Renouvellement d'un cinquième des membres.**

M. André KIEFFER, pisciculteur, domicilié à Niederpallen, est nommé membre de l'Office social de la commune de Redange/Attert pour une période de cinq ans.

**No. 6: OFFICE SOCIAL: Approbation du budget rectifié de 2007 et du budget 2008.**

Le conseil communal **approuve unanimement** le budget rectifié de 2007 et le budget de 2008: sous réserve des observations suivantes: (aucune observation)

BUDGET RECTIFIE 2007	Service ordinaire	BUDGET 2008	Service ordinaire
TOTAL DES RECETTES	114'064.61.-	TOTAL DES RECETTES	84'183.27.-
TOTAL DES DEPENSES	66'108.07.-	TOTAL DES DEPENSES	84'183.27.-
BONI PROPRE A L'EXERCICE	47'956.54.-		
MALI DU COMPTE 2006	47'956.54.-		

Pour 2007, le subside de la commune de Redange/Attert compris dans le total des recettes: 65.389,15.-

Pour 2008, le subside de la commune de Redange/Attert compris dans le total des recettes: 22.559,19.-

**No. 7: Approbation du budget rectificatif 2007 et du budget 2008.**

Le conseil communal, **arrête avec 7 contre 2 voix** le budget rectificatif de l'exercice 2007 et **avec 5 contre 3 voix et 1 abstention** le budget de l'exercice 2008.

En voici les récapitulatifs pour les années 2007/2008.

**TABLEAUX RÉCAPITULATIFS DU BUDGET RECTIFIÉ DE L'EXERCICE 2007 ET DU BUDGET 2008**

Rectifié 2007	Service ordinaire	Service extraordinaire
Total des recettes	6.610.147,25	102.000,00
Total des dépenses	5.681.649,73	2.349.181,65
Boni propre à l'exercice	928.497,52	
Mali propre à l'exercice		2.247.181,65
Boni du compte 2006	1.199.683,03	
Boni général	2.128.180,55	
Mali général		2.247.181,65
Boni présumé fin 2007	2.128.180,55	
Mali présumé fin 2007		2.247.181,65

2008	Service ordinaire	Service extraordinaire
Total des recettes	7.140.154,39	3.331.051,22
Total des dépenses	6.322.267,02	4.014.918,11
Boni propre à l'exercice	817.887,37	
Mali propre à l'exercice		683.866,89
Boni présumé fin 2007	2.128.180,55	
Mali présumé fin 2007		2.247.181,65
Boni général	2.946.067,92	
Mali général		2.931.048,54
Boni définitif	15.019,38	

En ce qui concerne les **projets extraordinaires**, ils sont intégralement repris dans le tableau suivant :

Libellé des projets extraordinaires	Budget rectificatif 2007	Budget 2008
Acquisitions de terrains	0,00	5.000,00
Extension maison communale	50.000,00	400.000,00
Construction installation de chauffage copeaux de bois (Holzhackschnitzelanlage)	602.900,30	60.000,00
Construction hall pour stocker les copeaux de bois	175.000,00	15.000,00
Mise en état Maison 43, Grand-rue à Redange	0,00	40.000,00
Établissement plan pluriannuel	36.000,00	0,00
Fonds Gescom 2.2. Sigi	5.280,02	0,00
Leader +	13.104,00	14.034,00
Aménagement maison relais	200.000,00	450.000,00
Achat mobilier maison relais	5.000,00	5.000,00
Réfection mur cour d'école à Ospern	22.084,60	130.000,00
Aménagement ancienne école régionale à Redange	8.703,52	0,00
Aménagement éducation précoce à Ospern	194.313,33	144.057,58
Renouvellement installations sanitaires école primaire à Redange	0,00	30.000,00
Infrastructure cour d'école à Redange	25.000,00	30.000,00
Acquisition mobilier scolaire 2007	5.000,00	0,00
Centre de séjour Alzheimer à Erpeldange	21.000,00	0,00
Primes de constructions et d'acquisitions de logements	5.000,00	15.000,00
Révision Projet d'Aménagement Général (PAG)	0,00	150.000,00
Élaborations de divers Projet d'aménagement particulier (PAP)	25.057,06	25.000,00
Revitalisation du plan vert	2.500,00	0,00
Aménagement des places de jeux dans la commune	10.780,04	0,00
Acquisitions de terrains pour l'agrandissement du cimetière à Redange	6.000,00	0,00
Aménagement du cimetière à Ospern	0,00	65.000,00
Réfection du cimetière à Redange	0,00	25.000,00
Réfection du cimetière à Niederpallen	12.000,00	0,00
Réfection du cimetière à Lannen	0,00	15.000,00
Aménagement station d'épuration intercommunale à Boevange/Attert	227.404,35	153.868,37
Protection des sources	11.000,00	11.000,00
Construction de la conduite d'eau Kuelemeeschter à Redange	5.000,00	0,00
Assainissement du captage Kuelemeeschter	22.114,52	0,00

<b>Libellé des projets extraordinaires</b>	<b>Budget rectifié 2007</b>	<b>Budget 2008</b>
Réfection station de pompage Kuelemeeschter	2.624,03	0,00
Construction bassin de rétention rue Fraesbich	5.000,00	0,00
2 <sup>e</sup> forage à Eltz	2.512,16	235.000,00
Contrôle à distance bassins d'eau	37.660,50	0,00
Établissement du cadastre de l'eau dans la commune	0,00	10.000,00
Réfection divers réservoirs d'eau potable	20.000,00	25.000,00
Établissement du dossier technique Drèpsi	0,00	20.000,00
Aménagement conduite de distribution d'eau entre Lannen et Nagem	0,00	110.000,00
Participation construction « Wandpark » Ell-Redange	0,00	5.000,00
Sicona-Centre	3.716,44	899,03
Projets Sicona-Centre	20.000,00	20.000,00
Illumination de Noël	0,00	5.000,00
Réseau chauffage urbain à Nagem	0,00	15.000,00
Renouvellement chauffage salle des fêtes à Ospern	0,00	50.000,00
Installation nouvelle chaudière salle des fêtes à Nagem	92.000,00	
Renouvellement fenêtres divers bâtiments communaux	0,00	90.000,00
Entretien centre polyvalent à Redange	0,00	55.000,00
Aménagement de chemins touristiques	0,00	12.000,00
Achat équipement divers pour places publiques	1.421,30	2.500,00
Aménagement piste cyclable : bancs, etc.	0,00	2.500,00
Terrain de football réfections diverses	0,00	8.500,00
Éclairage public terrain de football	5.000,00	35.000,00
Achat équipement hall sportif	4.698,59	0,00
Piscine couverte : aménagement extérieur	100.000,00	0,00
Syndicat de communes Réidener Schwëmm	59.782,88	315.505,23
Transformation presbytère de Nagem	4.744,46	0,00
Mise en état presbytère à Ospern	0,00	15.000,00
Rénovation églises diverses	50.000,00	0,00
Mise en souterrain réservoirs chauffage église à Niederpallen	0,00	7.500,00
Mise en état église de Redange	0,00	18.000,00
Mise en état églises	0,00	65.000,00
Mis en état chemins ruraux	0,00	60.000,00
Syndicat de communes Réidener Kanton : zones d'activités économiques à caractère régional	38.324,85	20.735,00
Participation Vallée de l'Attert	10.862,68	11.318,90
Construction nouvel atelier pour le service technique	0,00	600.000,00
Mise en souterrain BT, MT et HT rue Schleisschen, rue de Niederpallen	1.009,77	0,00
Mise en état rue de Niederpallen à Redange	0,00	220.000,00
Raccordement au chauffage urbain de l'église et du polyvalent à Redange	52.000,00	0,00
Installation éclairage public 2007	30.000,00	30.000,00
Installation éclairage public	3.519,37	0,00
Installation panneaux de signalisation	892,27	5.000,00
Aménagement trottoirs 2007	20.000,00	0,00
Travaux d'épaulement et de reprofilage 2007	20.000,00	0,00
Travaux d'épaulement et de reprofilage	5.491,91	0,00
Mise en état de la rue de Nagem à Redange	0,00	50.000,00
Raccordement bâtiments communaux au réseau électrique commun	0,00	12.500,00
Aménagement de trottoirs 2008	0,00	30.000,00
Travaux d'épaulement et de reprofilage 2008	0,00	30.000,00
Mise en état rue de Beckerich à Redange	0,00	10.000,00
Acquisition diverses machines pour le service technique	67.678,70	30.000,00
<b>TOTAL DÉPENSES EXTRAORDINAIRES</b>	<b>2.349.181,65</b>	<b>4.014.918,11</b>